

編號 1 號

【阿煥伯个想望】邱一帆原作

熱天，都市肚冷氣緊開緊大，有錢人享受冷氣，無錢个人忍受排出來个熱氣、廢氣，分人走無空園，只因為愛歇在都市，分莊下人認為有出息，就算仰般無品質个生活也愛忍耐再忍耐，火爐堆，分人煉金鍊銀，正經有較遽？

阿煥伯行到茄苳樹下，坐在大樹下个石頭面，緊想這兩三十年，在都市个生活，敢有麼个意思？便利个交通，無半點人情味；隔壁鄰舍徙來徙去，無半個還有聯絡；物質充足，有食毋忒个浪費、花毋忒个打爽；政治口水噴上噴下，兩三十年來，都市培養當多看高毋看低个目珠，短視近利，其實就像井肚个蛤蟆.....

講正經，還係莊下較贏！阿煥伯緊想緊有道理，莊下个隔壁鄰舍，該種純樸、善良同熱情；莊下个自然、恬靜絕對比都市贏加十倍百倍，退休轉莊下，阿煥伯特別有感受。

蛤蟆 eb eb，屙屎相擲。阿煥伯還記得有當多个蛤蟆，就在這山溝、山壠肚。暗晡頭，特別係落水過後个暗晡頭，蛤蟆 eb eb 滾个聲，響透山林、山田石礮坎下，這下嘎毋知走到哪位去？

聽隔壁熟絡山林河壩个阿亮仔講，這位還有蛤蟆哦！

毋過，歸個山頭，會分阿煥伯翻透、翻交了<sup>1</sup>，還係尋毋著 eb eb 个蛤蟆，阿煥伯毋相信這係事實，阿亮仔講話應該毋會騙人，這下係轉去屋下一個半個都無捉著，見笑哦！阿煥伯行轉茄苳大樹下，等看啊！心肝肚想，係有，蛤蟆應該會出來啊，請遽遽出來哦！

涼風陣陣吹來，阿煥伯耳公聽著緊來緊多个聲音。風吹竹林疏疏滾个聲，穿過娘花叢項沙沙滾个聲，茄苳樹頂飛鼠尋食唧唧喊个聲，還有毋知名个蟲聲，這就安到天籟！天籟就在阿煥伯个身邊、四圍，阿煥伯恁樣想。竹樹花草也在該自由搖擺，自然个聲響、自然个節奏、自然个律動，一切分人仰般自然个感受，無食酒也會有息把仔醉意啊！就算無捉著蛤蟆，今暗晡也值得啦！

<sup>1</sup> 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。

【養成好个讀書習慣】徐貴榮原作

當多做阿爸、阿姆个人，長透會問：厥細人仔生來異精靈，仰般書會讀毋來呢？有兜人就去廟項燒香、拜佛、求靈丹，有兜人就怪交著壞朋友，還有兜人會怪學校个先生毋會教。大家來試想啊：恁樣，敢著？

記得頭擺讀國中个時節，一日到暗挨挨轉，想空想缺<sup>2</sup>、企坐毋核，坐無兩分鐘，屎肫就像生笏樣仔，企起來摸這摸該、看電視、打電動。逐擺發成績單，無一科見得人。有一暗晡，吾姆帶去吾姨个屋下，看吾表姊仰般讀書。兩儕一入門，就看著吾姨丈恬恬仔在廳下整理資料，吾姨在該看書，吾表姊摺表老弟共下在該寫課題。跔等就分醒<sup>3</sup>過來了：厥屋下讀書个習慣恁好，難怪細人仔盡會讀書！可見讀書習慣係盡重要个。

到底愛仰般養成好个讀書習慣呢？看著吾姨屋下个情形，想著下背三點來分大家參考一下：

第一、讀書心愛專，毋好花娘心<sup>5</sup>挨挨轉。人講：「心專石穿」，毋過，盡多人讀書，一本書拿等，就像該「細和尚仔唸經——有嘴無心」，心肝肚緊想別个事情。一下仔想搞電腦，一下仔又想出去寮。讀無兩下仔書，又分當多別樣个事情雜入來。心毋定，想愛摻書讀好，該就「等雞公生卵——哪有希望」。故所，毋好摻電腦、收音機、漫畫書、好搞个東西放到書桌个脣頭，恁樣，正會專心。

第二、課內摻課外个事情愛分開。讀書个時節，毋好去想學校社團摻出去寮个事情。閒時閒節，無麼个要緊个事情，毋好緊打電話；逐日見面，毋使用 E-mail 傳來傳去，浪費時間。課內摻課外个時間，係無分清楚，搞又無搞著，書又無讀好。

第三、愛有計畫。時間一到就愛去讀書，做毋得先生無出作業，就毋讀書。其實，高中生个課業當重，愛讀个書堆山塞海，故所，自家愛有計畫，好好安排讀書个時間。老古人言講：「甘蔗食了一目正一目」，定著愛一步一步去複習頭擺讀過个東西，乜愛先看天光日个科目。

最尾，想大家个頭腦差無幾多，讀書个習慣係毋好，讀書就有差，等考試到了，就算「三十暗晡个尿桶——盡拚」又乜難了！恁俚還係「桐油盞仔裝桐油——認分」兜仔，平常時就養成好个讀書習慣較贏，字墨正會飽。

<sup>2</sup> 想空想缺：音 xiong` kung` xiong` kied`；胡思亂想或想盡辦法、動歪腦筋。

<sup>3</sup> 分醒：音 fun` xiang`；甦醒過來，清醒。

<sup>4</sup> 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le`、le`、lio`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

<sup>5</sup> 花娘心：音 fa` ngiong` xim`；不專心，三心兩意。

編號 3 號

【等水難滾等子難大】彭欽清原作

還細時節，人客來愛斟茶分人客食。該央時，暖壺毋係逐家屋有，請人客食冷茶異失人禮，就愛遽遽去焮滾水泡茶。

焮滾水，這下來講係小可事情，茶炙仔裝湊來，瓦斯爐擰開來，幾分鐘仔水就滾了。毋過，三十零年前个鄉下無瓦斯，捋來火愛省省仔用，愛黏時焮好一茶炙个滾水無恁該。

盡先愛拿一隻草結，捋著自來火點畀著，放到烘爐頂，趕草結火當猛該下，拖一撮仔冇炭放上去，等火炭燒到紅紅，又正加兜仔添，包尾正摻茶炙仔放上去，用扇仔摻烘爐火撥到熊熊，兩十分仔水就會拋拋滾。

問題係，阿爸在廳下會緊問：「茶好冇？仰恁慢呢？」無法度，將就摻水倒減兜仔，火炭過添加兜仔，火緊撥，水還係毋滾，心肝頭一急，就掀起蓋來看水滾冇？一開一奔，燒氣走忒，還較毋會滾。心肝頭還較急，緊蹬腳。

有一擺阿媽在灶下看著 焮滾水焮到恁搯背，同 講：「大

躉牯，老時人講个『等水難滾，等子難大』，你做你在脣項慢慢仔等，水自然會滾。」照等阿媽个話去做，無幾久仔，水正經就滾了。

讀大學該下，有一擺上英文課，先生在粉牌項寫一句英文諺語「A watched pot never boils.」，愛大家翻到中文，同學大體直接翻：「看等个茶炙仔永久毋會滾」，先生認為意思著係著，毋過毋係盡合原來个意思。想在學過个中文尋出相對个諺語，較想就想毋著。忽然間，恁著還細該下焮滾水个經驗，就用阿媽講過个該句老古言語「等水難滾，等子難大」來翻。先生聽了，緊說異好，講這正有原句个意思。毋過，佢認為用國語唸少兜仔韻味，愛 用客話講一到， 就照阿媽緩緩仔个口氣講出來，先生同同學聽了，緊講客家話異好聽。

阿媽四十一歲降 ，前兩年，八十四歲過身。記得醫生同屋下人講怕好準備等來該下， 含等目汁問阿媽做得同佢換老人衫褲，徙到廳下無？佢決截个應 講：「好！」。 將阿媽捕到廳下，摻屋下人陪等佢行煞人生盡尾一截路。看等阿媽安祥个面，想起 還讀大學該下，佢盡輒笑笑仔同 講：「哪久吾這隻吊尾錘正會賺 食？」 摻等阿媽个手，試著厥手脈肚又傳來緩緩仔个叮嚀， 知，在佢老人家个心肝肚，佢這隻滿子，係永遠難大个吊尾錘。

<sup>6</sup> 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

<sup>7</sup> 冇炭：音 pang tan；鬆軟材質的木炭或上次未燒盡的木炭。

<sup>8</sup> 搯背：音 ba` bi；形容狼狽不堪貌。